



Association des professeurs de l'Université Laurentienne
 Laurentian University Faculty Association
 Laurentian U Maamwi Debendaagzjig

Serving Members Since 1979 / Au service des membres depuis 1979

LUFA BULLETIN DE L'APUL

N.s. 1.2 September / Septembre 2006

Table of Contents	Table des matières
Faculty Barbecue.....2	Barbecue pour les membres du corps professoral...2
Social Work Workload.....2	Charge de travail à l'École de service social.....2
Help Wanted.....2	Postes vacants.....2
Congratulations to our New Tenured Members.....3	Félicitations à nos membres qui ont reçu la permanence.....3
Congratulations to our Newly Promoted Members.4	Félicitations à nos membres nouvellement promus.4
New Booklet for Sessionals.....4	Nouveau guide pour les professeurs à temps partiel.....4
Faculty Common Room.....4	Salon des professeurs.....4
Language Courses.....4	Cours de langue.....4
Sabbatical Plan.....5	Calendrier des congés sabbatiques.....5
Tip of the Month.....5	Renseignements utiles.....5
The New Collective Agreement.....6	La nouvelle convention collective.....6
LUFA and Computers.....6	L'APUL et les ordinateurs.....6
ListServs.....7	ListServs.....7



Photo: André Émond (Law and Justice) and Monique Benoît (Sociology) share thoughts at the LUFA Barbecue for new members held 30 August at the Robertson Cottage.

Photo : au barbecue pour les nouveaux membres, qui a eu lieu le 30 août 2006 au chalet Robertson, conversation entre André Émond (Droit et justice) et Monique Benoît (Sociologie).

Faculty Barbecue

Want to meet LUFA's President and the rest of the executive or button-hole a LUFA Board member? How about welcoming our new faculty members this year? If so, LUFA's Annual Barbecue is the place to be. Taking place on Friday 15 September in the Science Cafeteria between 11:30 a.m. and 1:30 p.m., the LUFA Barbecue is a Laurentian tradition and everyone comes out. You'll might even get to meet Laurentian's President Dr. Woodsworth, as well as the two Vice-Presidents and other senior administrators because at the event all those folks are welcome. Mark your calendar now.

Social Work Workload

The provisions in the Collective Agreement 2005-2008 establishing a 2.5 course workload for all faculty have been resolved in LUFA's favour by arbitrator Bill Kaplan.

In his comments, Mr. Kaplan noted that "the employer's plans ...fail to meet the fair and equitable criteria in the collective agreement" and that its proposals "also fail to respect the negotiated timelines for the implementation of the reduced teaching loads. With respect," he added, "this is not acceptable given the requirements of the collective agreement." Mr. Kaplan was moot on whether the new workload arrangements would require the hiring of an additional full-time faculty member. He did add, however that "if the employer does not immediately comply with [his order], the conclusion will be inescapable that the only solution is the additional full-time hiring in each program."

A key principle resolved in LUFA's favour in this decision is that on-campus and online courses may not be combined in achieving the reduced workload. Finally, Mr. Kaplan also directed that a meeting be held soon in order to review plans "for compliant teaching assignments for the next academic year."

Help Wanted

Alain Lamothe of the library has been acclaimed as the library's LUFA representative replacing Alain Létourneau, who passed away in early July.

The LUFA Board still has a vacancy in Sciences and Engineering as well as one in the Social Sci-

Barbecue pour les membres du corps professoral

Voulez-vous rencontrer le président de l'APUL et les autres membres du bureau, ou bien les membres du Conseil? Ou encore accueillir les nouveaux professeurs de cette année? Dans ce cas, venez tous et toutes au barbecue annuel, qui aura lieu le vendredi 15 septembre dans la cafétéria des Sciences, de 11h30 à 13h30. C'est l'une des traditions à ne pas manquer à la Laurentienne. Vous pourrez probablement y rencontrer notre rectrice, Judith Woodsworth, ainsi que la vice-rectrice, le vice-recteur et d'autres membres de l'administration supérieure, qui sont tous les bienvenus. Marquez cette date dans votre calendrier dès maintenant.

Charge de travail à l'École de service social

La décision de l'arbitre, Bill Kaplan, est en faveur de l'APUL au sujet des clauses de la convention collective 2005-2008 stipulant pour tous les professeurs une charge d'enseignement de 2,5 cours.

Dans ses commentaires, M. Kaplan remarque que « ... les plans de l'employeur ne correspondent pas aux critères justes et équitables de la convention collective » et les propositions de l'employeur ne respectent pas les dates négociées en vue de mettre en place les charges réduites d'enseignement. « Je me permets de dire, ajoute-t-il, que ceci n'est pas acceptable, étant donné les dispositions de la convention collective ». M. Kaplan ne précise pas si la nouvelle charge d'enseignement pourrait nécessiter l'engagement d'un professeur supplémentaire à plein temps. Il ajoute néanmoins que « si l'employeur ne respecte pas immédiatement [son ordre] il faudra en conclure que la seule solution est d'engager une personne à plein temps dans chaque programme. » Un principe important découlant de la décision en faveur de l'APUL est que les cours sur le campus et les cours en ligne ne peuvent pas être combinés pour obtenir la réduction de la charge de travail. Finalement, M. Kaplan a ordonné qu'une réunion ait lieu prochainement en vue d'examiner les plans « garantissant pour la prochaine année universitaire l'attribution de charges d'enseignement conformes aux dispositions de la convention collective. »

Postes vacants

Alain Lamothe, de la bibliothèque, a été acclamé pour remplir le poste de représentant de la bibliothèque, en remplacement d'Alain Létourneau, décédé au début de juillet.

Il y a encore des postes à remplir au Conseil de l'APUL, l'un comme représentant de la Faculté des

ences.

Remember that service to LUFA is the equivalent of service on unit/Senate Committees (Article 2.00 C .1) and there is no better way of serving others than by being active in the faculty association.

sciences et de génie, l'autre comme représentant de la Faculté des Sciences sociales.

Nous vous rappelons que le service offert à l'association des professeurs équivaut à la participation aux comités de l'unité pédagogique ou du Sénat (Article 2.00 C.1, p. 18 F), et que travailler pour l'association est une excellente façon de rendre service à vos collègues.



Photo: President Jim Ketchen hands Lionel Bonin, Director of the Library, a cheque from LUFA commemorating the passing of Alain Létourneau, librarian and LUFA Board member

Photo : Jim Ketchen, notre président, remet à Lionel Bonin, directeur de la bibliothèque, un chèque de l'APUL, don fait à la mémoire d'Alain Létourneau, bibliothécaire et membre du conseil de l'APUL.

Congratulations to our New Tenured Members

Félicitations à nos membres qui ont reçu la permanence

Name	Nom	Department	Département/Ecole
Boudreau-Larivière, Céline		Human Kinetics	Sciences activité physique
Coholic, Diana		Social Work	Service social
Colella, Tracy		Nursing	Sciences infirmières
Farine, Jacques		Physics	Physique
Grenier, Sylvain		Human Kinetics	Sciences activité physique
Hunt, Elena		Nursing	Sciences infirmières
Ryser, Peter		Biology	Biologie
Schinke, Robert		Human Kinetics/Psychology	Sciences activité physique/ Psychologie
Shang, Helen		Engineering	Génie
Subramanian, Ramesh		Engineering	Génie
Tremblay, Line		Psychology	Psychologie
Yeo, Michael		Philosophy	Philosophie

Courtesy : Annette Neron

Nos remerciements à Annette Neron

Congratulations to our Newly Promoted Members **Félicitations à nos membres nouvellement promus**

Name	Department département/ école	Rank Rang
Boudreau-Lavrvière, Céline	Human Kinetics Sciences de l'activité physique	Associate agrégé
Coholic, Diana	Social Work service social	Associate agrégé
Demers, Serge	Éducation Education	Associate agrégé
Hunt, Elena	Nursing Sciences infirmières	Associate agrégé
Kumar, Aseem	Chemistry chimie	Associate agrégé
Lebrasseur, Roland	Commerce Commerce	Full titulaire
Rochon, Louis-Philippe	Economics	Associate agrégé
Tremblay, Line	Psychology	Associate agrégé
Virtue, Clarence	Physics	Full titulaire

Courtesy : Annette Neron

Nos remerciements à Annette Neron

Note: The new law on privacy protection prevents us from publicly congratulating members who received merit increments. You know who you are—and congratulations anyway!!

NB : La Loi sur la protection de la vie privée nous empêche de féliciter publiquement ceux et celles qui ont reçu une augmentation au mérite. Quoi qu'il en soit, nous leur adressons nos félicitations!!

New Booklet for Sessionals

A new booklet is being created by Leda Culliford and Kaili Beck that will contain all items from the LUFA Collective Agreement that pertain to sessionals and permanent sessionals. The publication will be available at the gathering for sessional members to be held on Thursday, 28 September from 11 am to 4 pm. on a drop-in basis at the Faculty Common Room, L303, in the Parker Building. Sessional members are encouraged to come and pick up a copy of the booklet, talk to the authors, and have some refreshments. Professors Culliford and Beck want to meet all sessionals, and will be happy to answer any questions they may have, or refer them to the right person for that answer.

Nouveau guide pour les professeurs à temps partiel

Un nouveau guide, compilé par Leda Culliford et Kaili Beck, rassemblera tous les éléments de la convention collective se rapportant aux professeurs à temps partiel et aux professeurs permanents à temps partiel. Il sera prêt pour la réunion des professeurs à temps partiel qui aura lieu le jeudi 28 septembre – venez quand vous voulez entre 11h et 16h --dans la Salle des professeurs L303, Édifice Parker. Les professeurs à temps partiel sont invités à venir chercher un exemplaire du guide et à rencontrer les auteurs. Des rafraîchissements seront servis. La professeure Leda Culliford et la professeure Kaili Beck espèrent rencontrer tous les professeurs à temps partiel et elles sont prêtes à répondre à leurs questions ou à indiquer les personnes à consulter.

Faculty Common Room

As specified in Article 1.31 members have access to a Faculty Common Room, L-303, in the Parker Building. The room is password protected and if you are not aware of the password, you can contact the LUFA Office, ext 4290. Alternatively, look on the back of your new LUFA membership card, currently being distributed, which also contains the code.

Salon des professeurs

Comme il est indiqué à l'article 1.31 (p.7F) nos membres ont accès au Salon des professeurs, L-303, dans l'édifice Parker. Il est nécessaire d'avoir un mot de passe pour entrer dans le salon des professeurs. Pour connaître le mot de passe, mettez-vous en rapport avec le bureau de l'APUL, poste 4290. De plus, le numéro qui se trouve au dos de la carte de membre qui est distribuée en ce moment, contient le mot de passe.

Language Courses

While the university offers courses in French as a second language, none have been offered by the University for those wanting to study English as a second language. Recently, LUFA negotiated an

Cours de langue

L'Université offre des cours de français langue seconde, mais aucun cours n'est offert aux personnes qui ont besoin d'un cours d'anglais langue seconde. L'APUL vient de négocier un accord permettant à

agreement for Francophone faculty members to take such courses through the secondary school systems and Cambrian College. Should you take such a course, the University will reimburse your tuition upon completion if you submit your receipt to Dr. d'Entremont's office.

Sabbatical Plan

According to Article 3.21, on 1 July of each year, Deans/Director of the Library are required to circulate a sabbatical eligibility plan to each member of a unit. This year one or two of these administrators forgot about the to the province's decision to eliminate compulsory retirement for out came plans with no provision for anyone taking a sabbatical after age 65. Dr. d'Entremont, the university's Academic Staff Relations Officer has confirmed that the plans distributed on 1 July should include such persons: "the only exception would be for faculty/librarians who have indicated they intend to retire at a certain date, before or after 65. In those cases, [not listing them would be] a recognition of the Member's stated intentions."

Tip of the Month

The University phone directory is notoriously slow in making its appearance each year—typically it arrives just in time for Christmas. Did you know however, that to reach someone all you need do is dial: 4846 and a pleasant voice will ask you to state the full name of the person you are trying to reach. Say it slowly and you will be connected...And on another matter, if you can't wait to pick up voice messages off campus, you can dial 675-4825 and you will get directly into your mailbox.

By the way, Johanne Rioux tells the Bulletin that the days of the published phone directory may be at an end. The "new on-line version is coming out with the new web" she said recently.

One final thought—while this has been around for a year or two—you might not have heard that Computer Services can add some software to your laptop which will allow you to connect to your university phone wherever you travel, so long as you can hook up to a high speed internet provider. True, the software installation costs, but once installed, imagine how handy it would be to use your Laurentian extension at a distance. For more contact Liliane Brunet ext 2338.

nos membres francophones de suivre ce type de cours dans une école secondaire et à Cambrian College. Si vous suivez l'un de ces cours, l'Université vous remboursera les frais d'études à la fin du cours, à condition de soumettre un reçu au bureau du Dr d'Entremont.

Calendrier des congés sabbatiques

En vertu de l'article 3.21.3.(a) (p.68F), le 1^{er} juillet de chaque année, les doyens/directeur de la bibliothèque sont chargés de faire circuler parmi les membres de l'unité un calendrier d'admissibilité au congé sabbatique. Cette année, un ou deux de ces administrateurs ont été désagréablement surpris par la décision provinciale d'éliminer la retraite obligatoire : le calendrier des congés sabbatiques ne tenait pas compte des personnes qui prendraient un congé sabbatique après avoir atteint l'âge de 65 ans. Le directeur des relations avec le personnel enseignant, le Dr d'Entremont, a confirmé que les calendriers de congé sabbatique distribués le 1^{er} juillet doivent inclure ces personnes : « la seule exception serait pour les professeurs / bibliothécaires qui ont exprimé leur intention de prendre leur retraite à une certaine date, avant ou après l'âge de 65 ans. Dans ces cas, [le fait de ne pas mettre leur nom sur la liste] serait une façon de reconnaître leur intention d'origine».

Renseignements utiles

Chaque année, l'annuaire téléphonique de l'Université prend de plus en plus de temps à paraître. En fait, il sort juste avant la Noël. Mais saviez-vous que pour rejoindre quelqu'un, il suffit de composer le 4846 et une gentille voix vous demande le nom (en entier) de la personne que vous voulez rejoindre. Prononcez le nom lentement, et voila, ous êtes en communication... D'autre part, si vous voulez écouter les messages de votre boîte vocale sur le campus, composez le 675-4825, et vous êtes relié directement à votre boîte vocale.

Johanne Rioux informe le Bulletin que les jours de l'annuaire téléphonique sur papier sont comptés. La nouvelle version en ligne va paraître sur le nouveau site Web, nous a-t-elle dit récemment.

Finalement, au cas où vous ne seriez pas au courant – car cela existe depuis un an ou deux – les services d'informatique peuvent ajouter à votre ordinateur portatif un programme vous permettant de vous relier à votre numéro de téléphone à la Laurentienne, quel que soit l'endroit où vous vous trouvez, à condition de pouvoir vous brancher à un serveur Internet à grande vitesse. Oui, vous payez les frais d'installation, mais imaginez comme il est pratique d'utiliser de loin votre poste téléphonique à la Laurentienne. Pour de plus amples renseignements,

The New Collective Agreement

One of the most popular look-ups on LUFA's new website www.lufapul.ca is the Collective Agreement. A paper copy of same should be in your hands very soon—if not already—and when you receive it you will discover that to assist members in finding specific clauses in the Collective Agreement, a new index has been added. You may also add personal notes, comments, and your own references to important clauses on blank pages inserted after each version of the index.

If you have suggestions for terms or cross-references you would like to see added to the index, please notify the LUFA Office, and they will be incorporated into the index for the 2008-2011 Collective Agreement.

LUFA and Computers: A Message from LUFA's VP, Dr. Carol Kauppi

Recently, LUFA posted information in its website about eligibility for a new computer. We have since removed this information from our website because we want to ensure that all information posted meets the requirements of the Freedom of Information and Protection of Privacy Act. However, we are aware that LUFA members want to have access to information regarding the provision of new computers as specified in Article 1.23.4 of the Collective Agreement, 2005-2008:

In their offices and once every four years, Members shall be supplied with "a standard computer" as determined by the Computer Allocation Committee, which shall be networked, attached to a network printer, and maintained without charge to the Members and Units for the full four years. The Computer Allocation Committee shall consist of two members selected by LUFA and two members selected by the Administration. The Committee shall develop a plan for the implementation of this policy, including the issue of maintenance and computers for sessional Members to be presented to the Joint Consultative Committee before November 30, 2005. It is understood that this policy will be phased in over four years.

LUFA is currently examining strategies for posting information about eligibility for a new computer in a manner that is consistent with all existing legisla-

mettez vous en rapport avec Liliane Brunet au poste 2338.

La nouvelle convention collective

Sur le nouveau site Web de l'APUL, www.lufapul.ca se trouve la convention collective, qui est très demandée. Un exemplaire sur papier sera bientôt entre vos mains -- peut-être l'avez-vous déjà reçu -- et vous pourrez constater que, afin d'aider nos membres à trouver plus facilement des articles précis, un nouvel index a été ajouté. Vous pouvez également ajouter vos références personnelles à des articles particuliers sur les pages blanches insérées après chaque version de l'index.

Si vous avez des suggestions en vue d'ajouter à l'index certains termes et références, mettez vous en rapport avec le bureau de l'APUL, et ces nouvelles rubriques feront partie de l'index de la convention collective 2008-2011.

L'APUL et les ordinateurs : message de notre vice-présidente, le Dr Carol Kauppi

L'APUL a récemment installé sur le site Web des renseignements concernant les critères d'admissibilité pour obtenir le remplacement de votre ordinateur. Nous avons dû ôter du site Web ces renseignements parce que nous voulons être sûrs que tous les renseignements se conforment à la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection de la vie privée. Toutefois, nous nous rendons compte que nos membres veulent être renseignés sur la façon d'obtenir un ordinateur en vertu de l'alinéa 1.23.4 (p.5F) de la convention collective 2005-2008.

Une fois tous les quatre ans, les Membres reçoivent pour leur bureau « un ordinateur de base » tel que décrit par le Comité d'attribution des ordinateurs, et raccordé à un réseau ainsi qu'à une imprimante. L'entretien de ce matériel est fourni gratuitement aux Membres et à l'unité pendant quatre ans. Le Comité d'attribution des ordinateurs comporte deux membres choisis par l'APUL, et de deux membres choisis par l'administration. Le Comité d'attribution des ordinateurs élabore un programme de mise en œuvre du règlement, et aborde la question d'entretien et d'attribution d'ordinateurs aux professeurs à temps partiel. Ce programme est présenté au Comité consultatif paritaire sur l'exécution de la convention collective avant le 30 novembre 2005. Il est convenu que de règlement sera mis en place sur une période de quatre ans.

L'APUL est actuellement en train d'envisager la stratégie permettant d'afficher les renseignements sur les critères d'éligibilité pour obtenir un nouvel

tion. We will send you an update on this issue in the near future. You can also check our website at www.lufapul.ca for further updates.

ListSerts

Want to learn more about what's happening at the provincial or national level? This year, rather than forwarding emails from OCUFA or CAUT, LUFU is offering members the change to sign up themselves, where possible, on various topical listservs.

At OCUFA individual LUFU members can subscribe directly to four listservs:

- Ontario/Canada news at <http://list.web.net/lists/listinfo/ocufa-ontarionews>
- USA news at <http://list.web.net/lists/listinfo/ocufa-usanews>
- International news (non-USA) at <http://list.web.net/lists/listinfo/ocufa-international>
- Equity issues at <http://list.web.net/lists/listinfo/ocufa-equity>

Currently CAUT sponsors three which are open to members on the recommendation of their association. These are:

- CAUTCom which is a forum for sharing information among local association members and staff involved in communications;
- CAUTEq which facilitates discussion on equity issues;
- CAUTLib which promotes discussion and the exchange of information among academic librarians and those concerned with library-related issues;

If any of these interest you, please contact the LUFU Office.

ordinateur d'une façon qui respecte toute la législation en cours. Nous vous ferons parvenir sous peu une mise à jour à ce sujet. Vous pouvez aussi consulter notre site Web www.lufapul.ca où vous trouverez d'autres mises à jour.

ListSerts

Voulez-vous en savoir plus long sur ce qui se passe au niveau provincial et au niveau national ? Plutôt que de vous faire suivre les messages électroniques provenant de l'OCUFA et de l'ACPPU, l'APUL propose à ses membres la possibilité de s'inscrire eux-mêmes sur les diverses listes de ListSerts.

À l'OCUFA, les membres individuels de l'APUL peuvent s'abonner directement à quatre listes différentes :

- Nouvelles de l'Ontario/du Canada : <http://list.web.net/lists/listinfo/ocufa-ontarionews>
- Nouvelles des États-Unis: <http://list.web.net/lists/listinfo/ocufa-usanews>
- Nouvelles internationales: <http://list.web.net/lists/listinfo/ocufa-international>
- Questions d'équité: <http://list.web.net/lists/listinfo/ocufa-equity>

À l'heure actuelle, l'ACPPU a trois serveurs accessibles aux membres sur la recommandation de leur association :

- CAUTCom est un forum permettant de disséminer les renseignements parmi les associations locales et leur personnel responsables des communications;
- CAUTEq facilite la discussion sur les questions d'équité;
- CAUTLib facilite la discussion et les échanges de renseignements entre les bibliothécaires d'universités et les personnes qui s'intéressent aux questions concernant les bibliothèques.

Si ceci vous intéresse, veuillez vous mettre en rapport avec le bureau de l'APUL.

Also visit our web site! / Visitez notre site web!

www.lufapul.ca

Editor / Rédacteur: Ashley Thomson (athomson@laurentian.ca or ext. 3322)

Editorial Board / Conseil de Rédaction: LUFU Executive / Bureau de l'APUL

Communications Advisory Committee / Comité de communications: Barry Cotton, Leda Culliford, Emily

Donato, Ravin Narain, Tony Ransom, Reuben Roth.

Translator / Traductrice: Françoise Arbuckle